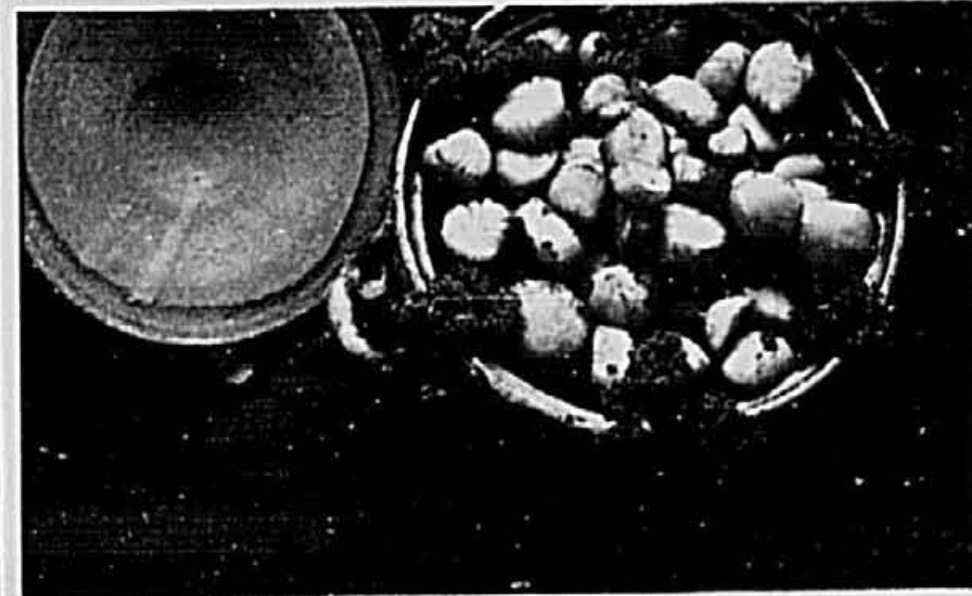


# NOUVEAU-BRUNSWICK



QUÉBEC

TO/À MONTREAL - 547 KM/340 MI  
TO/À TORONTO - 1086 KM/673 MI

CAMPBELLTON

RÉGION DE RESTIGOUCHE  
REGION

BATHURST

EDMUNSTON

Les grands traits	3
Région du fleuve Saint-Jean	4
Région de la Baie de Fundy	8
Région côtière Acadienne	11
Région de la Miramichi	14
Région de Restigouche	16
Renseignements Généraux	18

RÉGION DE LA MIRAMICHI  
REGION

NEWCASTLE

CHATHAM

NEW BRUNSWICK  
NOUVEAU-BRUNSWICK

RÉGION CÔTIÈRE ACADIENNE  
ACADIAN COASTAL REGION

GULF OF ST. LAWRENCE/  
GOLFE DU ST-LAURENT

MAINE

PRINCE EDWARD ISLAND  
ÎLE-DU-PRINCE-EDOUARD

RÉGION DU FLEUVE SAINT-JEAN  
ST. JOHN RIVER REGION

MONCTON

FREDERICTON

TO/À BANGOR - 206 KM/128 MI

RÉGION DE LA BAIE DE FUNDY  
TIDAL REGION

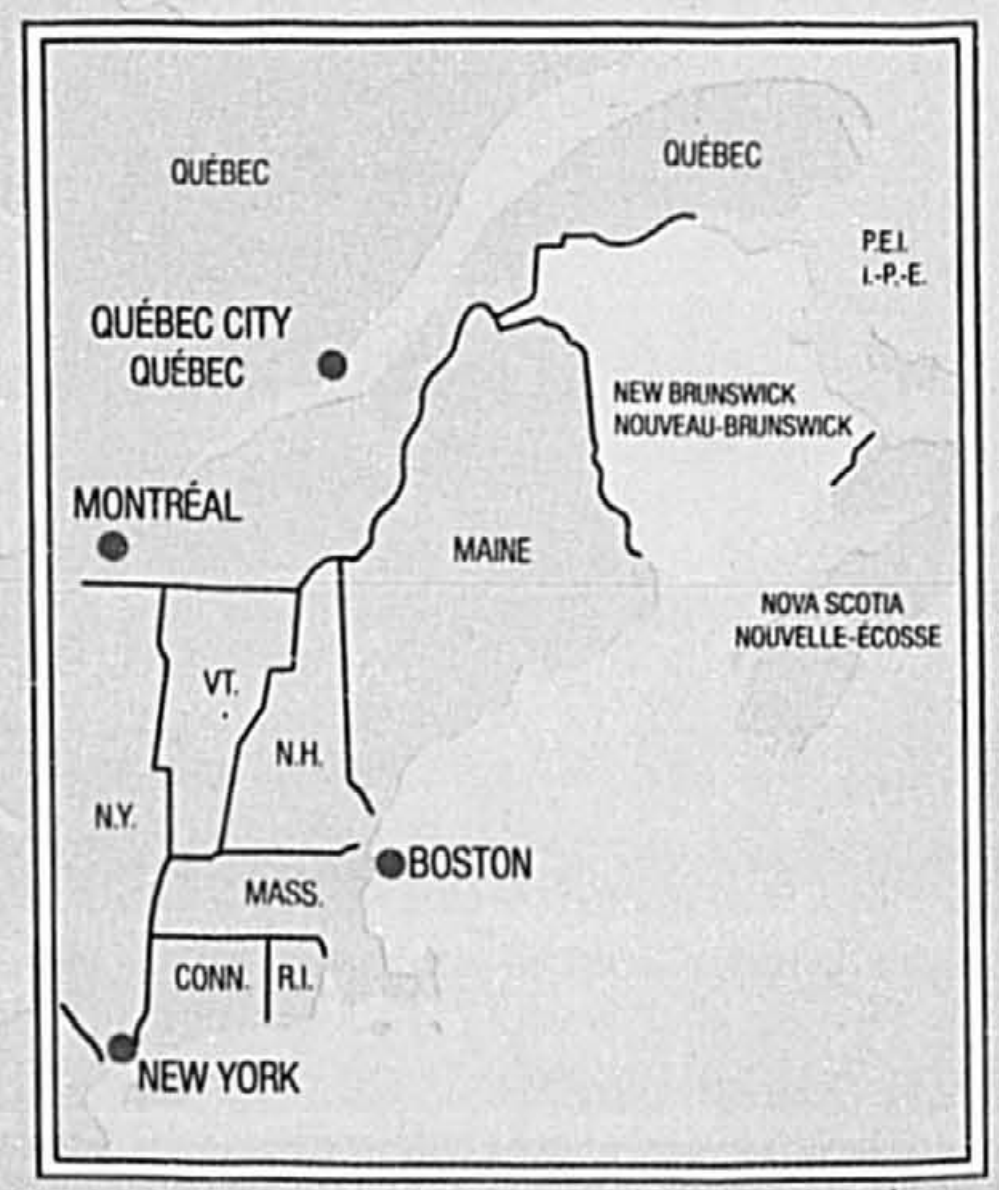
SAINT JOHN

TO/À HALIFAX - 251 KM/156 MI

BAY OF FUNDY

NOVA SCOTIA  
NOUVELLE-ÉCOSSE

TO/À BOSTON - 542 KM/336 MI



# Les grands traits

Le Nouveau-Brunswick (700 000 h.), c'est un pays dont le littoral s'étend sur 2253 km (1400 mi) et que baignent les eaux les plus chaudes du Canada. C'est, après le Québec, la province où l'influence française est la plus vivante : 35 p. cent de la population est francophone.

Le Nouveau-Brunswick, c'est l'occasion de découvrir une terre vieille de colonisation, riche en traditions et en vestiges du passé, et un patrimoine jalousement gardé au Village historique acadien comme au Village loyaliste de Kings Landing.

Le Nouveau-Brunswick, c'est la joie des plages sablonneuses, du golf près de la mer, et de la pêche au coin du quai, en haute mer ou dans les lacs et rivières.

Les fruits de mer et des spécialités telles que les crosses de fougère, la poutine râpée, la poutine à trou et les ployes feront vos délices.

Le Nouveau-Brunswick, c'est l'été et ses fêtes populaires, l'automne et ses paysages flamboyants, l'hiver et le scintillement de la neige, et le printemps dans une érablière. En toutes saisons, c'est l'artisanat de qualité et les ventes d'antiquités aux enchères.

Le Nouveau-Brunswick, c'est un pays de contrastes bien illustrés dans la diversité des cinq régions touristiques. C'est le charme et la tranquillité des campagnes et la magnificence de la mer. Une terre pétrie d'histoire mais vivant au rythme du 20<sup>e</sup> siècle.

Le Nouveau-Brunswick, c'est la province pittoresque du Canada et le paradis du vacancier. Climat, hébergement, parcs et terrains de camping, rien ne laisse à désirer.

Le Nouveau-Brunswick, c'est l'hospitalité qui vient du cœur. Dans les

centres d'information touristique qui parsèment la province, des conseillers vous indiqueront les endroits et les activités qui agrémenteront vos vacances. Le Nouveau-Brunswick, c'est à portée de voix...

Pour obtenir de plus amples renseignements par téléphone, composez (sans frais d'interurbain) 1-800-561-0123.

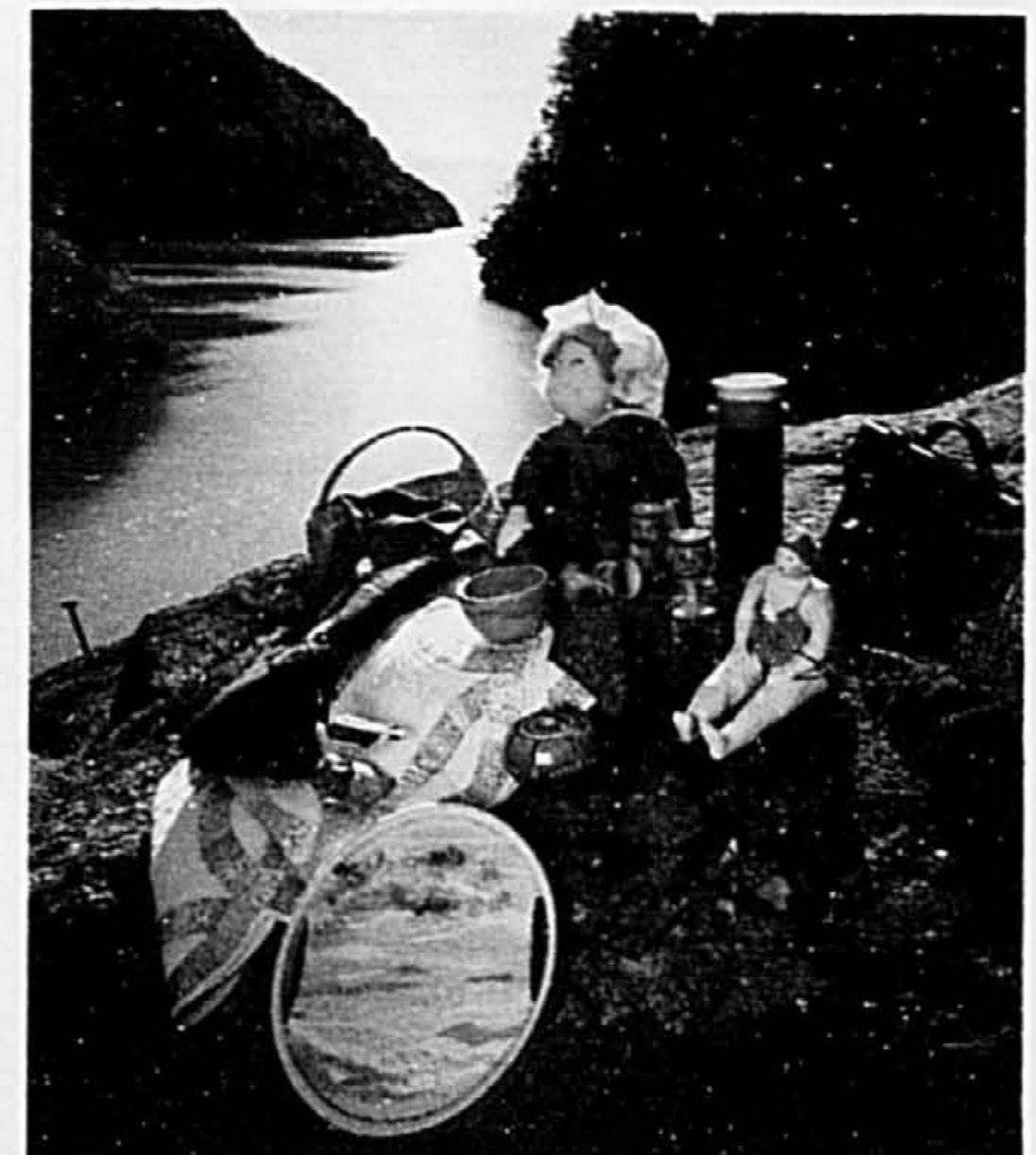
## ZONES TOURISTIQUES

Les touristes recherchent de plus en plus des endroits qui leur offrent un éventail complet d'installations et de possibilités. Ces zones touristiques possèdent une concentration d'attractions et sont dotées de tous les services que les vacanciers peuvent désirer. Ces endroits peuvent non seulement attirer les visiteurs, mais aussi les retenir pour un séjour plus ou moins long. Les vacances sont un temps de détente et de loisir; les destinations-vacances invitent à la détente et mettent à la disposition du visiteur tout ce dont il a besoin.

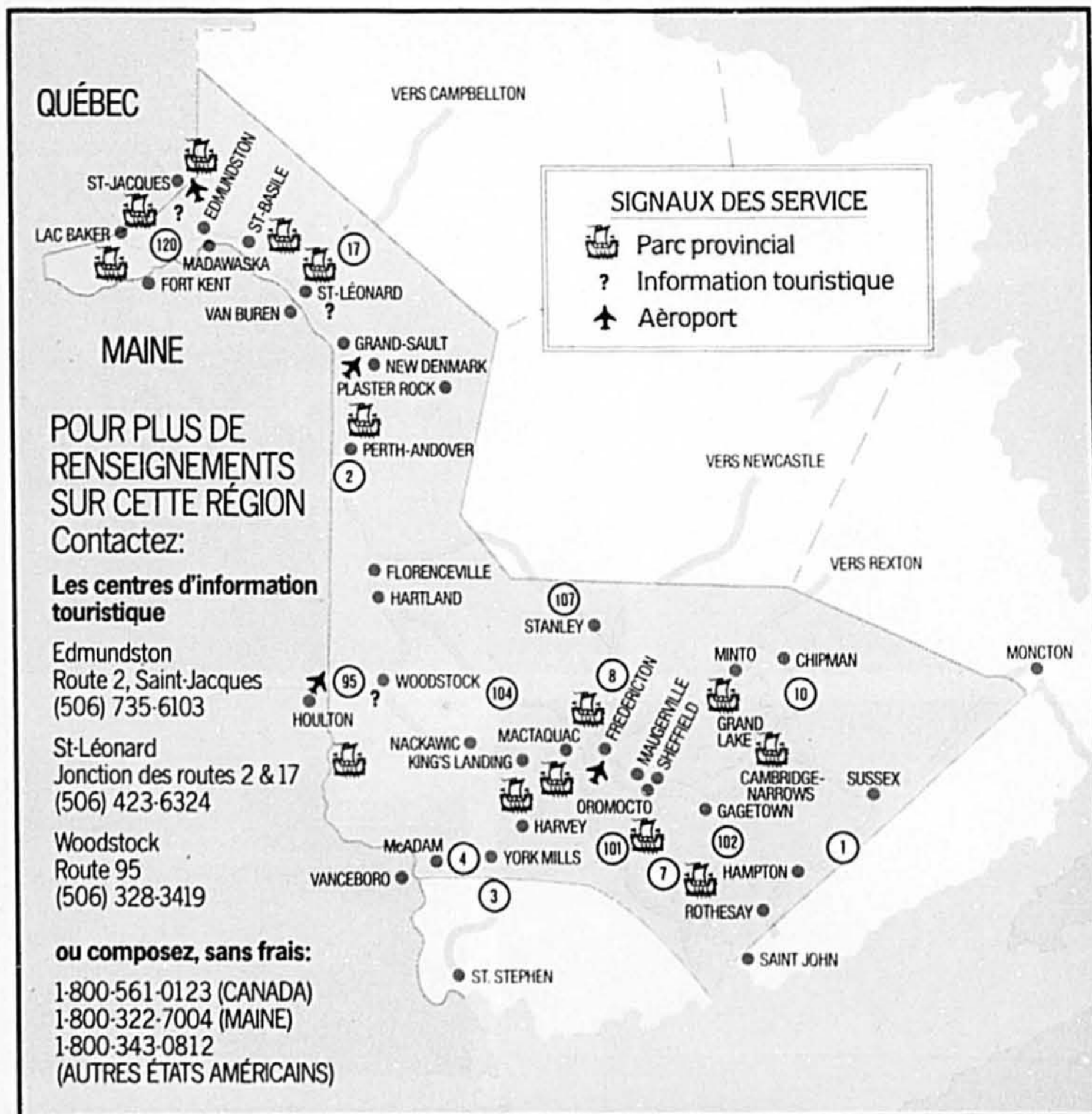
Une invitation spéciale s'adresse à nos amis de la province de Québec, du 31 juillet au 6 août, pour la célébration de la "Semaine du Québec" au Nouveau-Brunswick. Venez participer aux nombreuses fêtes prévues dans toute la province. Arrêtez-vous à l'un ou l'autre des Centres d'information touristique dès votre arrivée au Nouveau-Brunswick pour votre "cadeau spécial d'invité" et apprenez ce que nous avons préparé pour vous, nos "amis spéciaux."

Hon. Omer Léger,  
Ministre du Tourisme

1. Rossmount Inn, St. Andrews by-the-Sea
2. Homard, un régal tout spécial
3. Artisanat
4. Plage Parlee
5. St. Andrews by-the-Sea
6. Camping



# Région du fleuve Saint-Jean



D'abord appelé «Oa-lus-tuk», ou belle rivière, le fleuve Saint-Jean fut jadis emprunté par les tribus Maliseet et Micmac, explorateurs et soldats, Acadiens et Loyalistes, Écossais et Danois. Il naît dans le nord du Maine et traverse quelque 725 km (450 mi) de régions verdoyantes jusqu'à la baie de Fundy. Au passage, il alimente des barrages hydro-électriques ou sert à des fins récréatives. Il côtoie la route transcanadienne depuis Edmundston jusqu'à Fredericton et ensuite le «chemin de la rivière» vers Saint-Jean où, après le jeu des rapides réversibles, il se mêle aux eaux de la marée. La route transcanadienne (route 2) est la principale voie de la région, qui offre deux grandes zones touristiques : Madawaska/Grand Sault, et Fredericton/Mactaquac.

## SAINT-JACQUES

Le parc provincial Les Jardins de la République a tout pour bien vous accueillir au Nouveau-Brunswick: camping, piscine, terrains de jeux, courts de tennis, sentiers d'observation, un amphithéâtre, un Musée des automobiles et le mont Farlagne. Festival du blé d'Inde, du 12 au 14 août.

## LAC BAKER

Le parc provincial Lac Baker offre d'excellentes plages, le ski nautique, le camping et des aires de récréation. Festival du Lac Baker, du 15 au 17 juillet.

## EDMUNDSTON

Capitale de la légendaire «République du Madawaska». On y trouve la belle

- Gorge de Grand Falls, Grand Falls
- Auberge Steamer Stop, Gagetown

cathédrale de l'Immaculée-Conception, le Musée du Madawaska, une poissonnerie et un marché agricole, un terrain de golf de 18 trous. On peut visiter la pépinière et l'usine de pâte à papier de Fraser Inc. À ne pas manquer, la Foire Brayonne, du 24 juillet au 1 août.

## SAINT-BASILE

Halte routière. Visitez le Musée de la chapelle et la poissonnerie. Foire agricole du Madawaska, 25-28 août.

## SAINT-LÉONARD

Renommé pour ses Tisserands du Madawaska. Visites organisées. Camping dans le parc provincial. Festival Por-Ti-Pic, 3-5 septembre.

## GRAND-SAULT

Une des plus hautes cataractes à l'est du Niagara. Les puits creusés par les tourbillons dans les rochers et la gorge sont des formations fascinantes. Musée, poissonnerie, terrain de golf de 9 trous, et le Festival de la patate du 28 juin au 3 juillet.



## NEW DENMARK

La plus grande localité danoise du Canada. Musée des pionniers.

### PLASTER ROCK

Pourvoyeurs de chasse et de pêche le long de la Tobique. Terrain de golf de 9 trous tout près. Foire automnale des Lions de la Tobique, 8-10 septembre.

### PERTH-ANDOVER

Artisanat indien en vente dans la région. Camping au parc Muniac et visite de la centrale électrique de Beechwood. Terrain de golf de 18 trous. Foire communautaire de la Légion de Perth-Andover, 10-13 août.

### FLORENCEVILLE

McCain y a son usine de transformation des crosses de fougère. Station de pisciculture et marché agricole. Festival des loisirs, le 30 juillet.

### HARTLAND

Le plus long pont couvert du monde, 391 mètres (1282 pi). Festival de la floraison de la pomme de terre, 7-9 juillet.

### WOODSTOCK

Poissonnerie, marché agricole les vendredis après-midi, Palais de justice. Terrains de camping et pique-nique, baignade et terrain de golf de 9 trous au parc Connell situé tout près. Festival de la fraise et musique du bon vieux temps, 9-10 juillet. Semaine d'hospitalité du 30 juillet au 6 août. La route 122 mène au parc provincial North Lake et au «pays des lacs».

### VILLAGE HISTORIQUE DE KINGS LANDING

Village des années 1790-1870 du centre de la vallée St-Jean, méticuleusement restauré sur 121 hectares (300 acres) en bordure du fleuve. Parmi les 55 bâti-

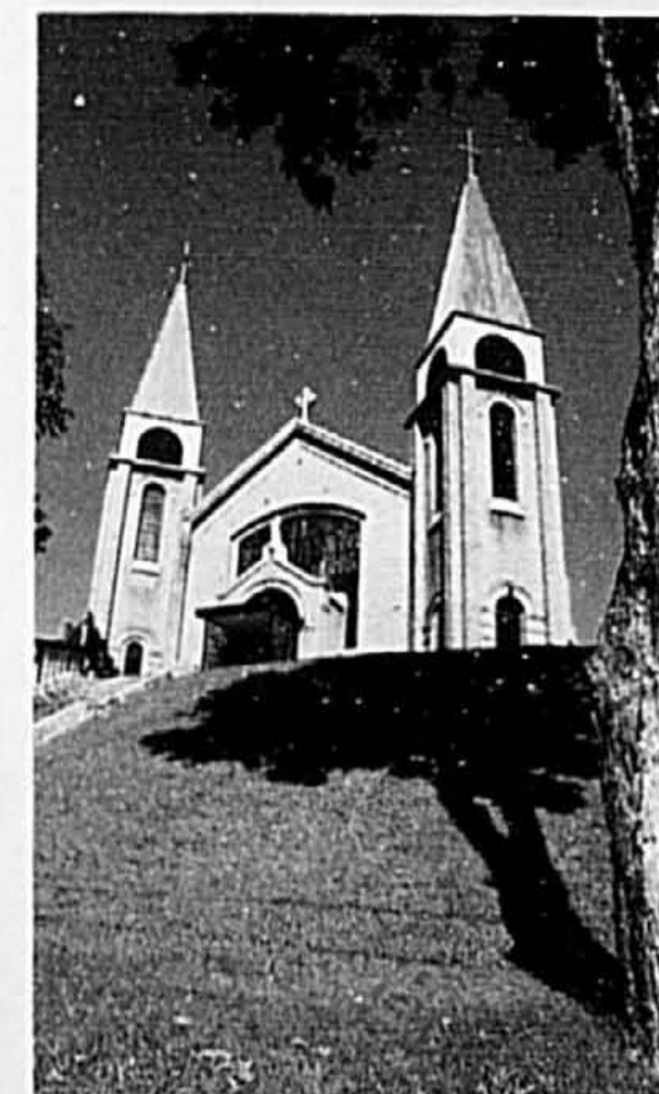


ments, notons: la forge, le magasin général, l'école, l'église, la taverne, une scierie en activité et les dépendances d'une ferme en exploitation. Les villageois portent des costumes de l'époque et vaquent à leurs occupations quotidiennes. Périodiquement, la compagnie locale de la Milice du comté se livre à des exercices. Le théâtre présente des expositions et des mélodrames, et l'auberge King's Head offre une table des années 1800. Des manifestations spéciales sont prévues au cours de la saison.

### NACKAWIC

Une fabrique de pâtes à papier, un terrain de golf, un marché agricole et les Journées communautaires, 1-4 septembre.

1. Vacances à la ferme 2. Textiles de Madawaska, Saint-Léonard 3. Le "Brunswick Lion" au quai de King's Landing 4. Église Ste-Gertrude, Woodstock 5. Artisanat



---

**HARVEY**

Le parc provincial Lake George et le lac Harvey : canotage, baignade, pique-nique et camping. Journée communautaire de Harvey, 13 août.

---

**YORK MILLS**

Visite des manufactures Briggs et Little Woolen Mills Ltd.

---

**McADAM**

Une ancienne gare est devenue un site historique national. Parmi les attractions naturelles: un sanctuaire d'oiseaux et des lacs riches en saumon, truite, doré, touladi, d'achigan à grande bouche et à petite bouche et perchaude.

---

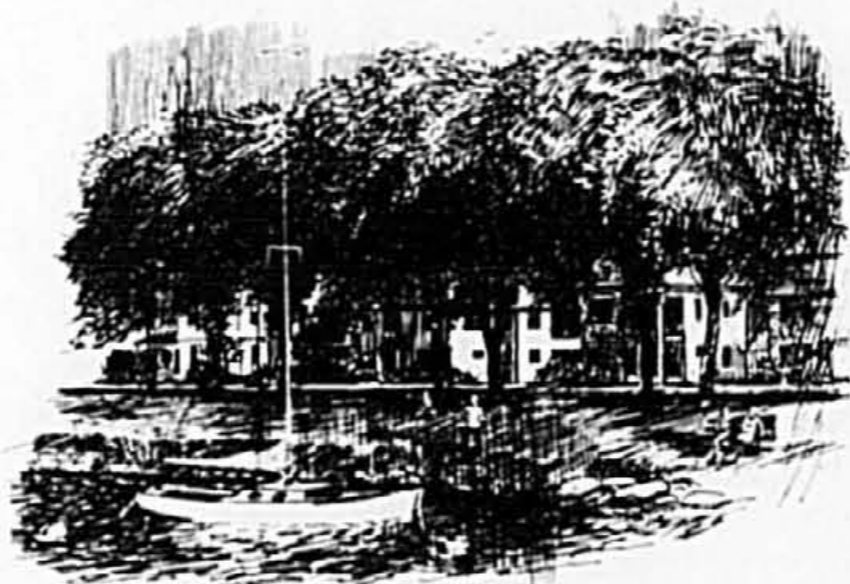
**RÉGION DE MACTAQUAC**

Le parc Woolastook abrite des animaux indigènes des provinces de l'Atlantique. Glissoires aquatiques. Après avoir franchi le barrage de Mactaquac et visité la centrale hydro-électrique, rendez-vous au parc de camping et de loisirs Mactaquac. Ce superbe parc de 567 hectares (1400 acres) est ouvert à longueur d'année. Camping, abris de cuisine, douche chaude, buanderie et magasin. Plages surveillées, ports de plaisance, terrain de golf de championnat de 18 trous, sentiers d'observation, programmes de récréation, planche à voile et pêche, salle à manger et bar. Visite d'une station de pisciculture (saumon). Tournoi de pêche à l'achigan sur les lacs George, Magaguadavic et Harvey et dans le bassin Mactaquac, du 21 mai au 18 juin. Festival d'artisanat de Mactaquac, au parc du même nom, 3-4 septembre.

---

**FREDERICTON**

La capitale du Nouveau-Brunswick.



érigée en municipalité en 1848, ville aux ormes majestueux. Visitez la cathédrale Christ Church (1853), l'édifice législatif et sa bibliothèque (1880) et la renommée Galerie d'art Beaverbrook. Ne manquez pas le Corps de garde, le Musée de la Place des Officiers et le Centre national d'exposition. Allez voir une pièce au Playhouse et visitez l'historique Université du Nouveau-Brunswick. Au parc Odell: terrains de pique-nique, zoo en plein air et sentiers. Autres attractions: courses attelées, tennis, patin à roulettes, planche à voile (et des cours), marché agricole, poissonneries, terrain de golf de 18 trous, visites des lieux historiques à pied, boutiques et ateliers d'artisanat et ventes d'antiquités aux enchères. À noter : musique de chambre et jazz, 21-30 juin; Jeux écossais du Nouveau-Brunswick, 24-25 juin; Ateliers de photographie des Maritimes, École et Centre d'artisanat du Nouveau-Brunswick, du 25 juin au 30 juillet; Exposition et foire agricole provinciale, 4-10 septembre. Festival de danses carrées le 7 mai. Festival francophone, du 26 au 29 mai. Tout près, la foire de Stanley, 25-27 août.

---

*Planche à voile, parc de camping et de loisirs Mactaquac*



### MAUGERVILLE/SHEFFIELD

«Le potager» de la province. Des comptoirs offrent fruits et légumes le long des routes durant la saison.

### MINTO

Le parc provincial Grand Lake offre camping, baignade et planche à voile. Autres attractions: terrain de golf de 9 trous, poissonnerie, tout près, le Festival des mineurs de charbon, 30 juin au 3 juillet.

### OROMOCTO

Blockhaus Fort Hughes (1760) et musée militaire. B.F.C. Gagetown. Baignade, camping, sports et loisirs au parc Sunbury-Oromocto, à French Lake. Terrain de golf de 9 trous. Journées des pionniers, 24 juin au 1 juillet.

### GAGETOWN

Une des premières colonies sur le fleuve. Musée du comté de Queens, et boutique Loomcrofters dans un blockhaus de 1761, où l'on crée de magnifiques tissus. Camping, baignade, et un fort pittoresque au parc de camping et de loisirs Oak Point. Foire du comté de Queens, 15-17 septembre. Plusieurs traversiers sans péage font la navette sur cette partie du fleuve.

### PÉNINSULE DE KINGSTON

Le parc de camping et de loisirs Lakeside, sur la rive sud du lac Grand, offre des plages sablonneuses et des terrains de camping et de pique-nique.

Plages et colonies de vacances à Cambridge Narrows et Long Reach. Traversier sur la baie de Bellisle.

### ARTISANAT

Fidèles aux traditions où tournés vers l'avenir, les artisans du Nouveau-Brunswick font oeuvre de création dans bien des disciplines. Verre soufflé, batik, sculpture sur bois, cuir, poterie, tissage et émaux sur cuivre invitent à la découverte partout au Nouveau-Brunswick.

### HAMPTON & ROTHESAY

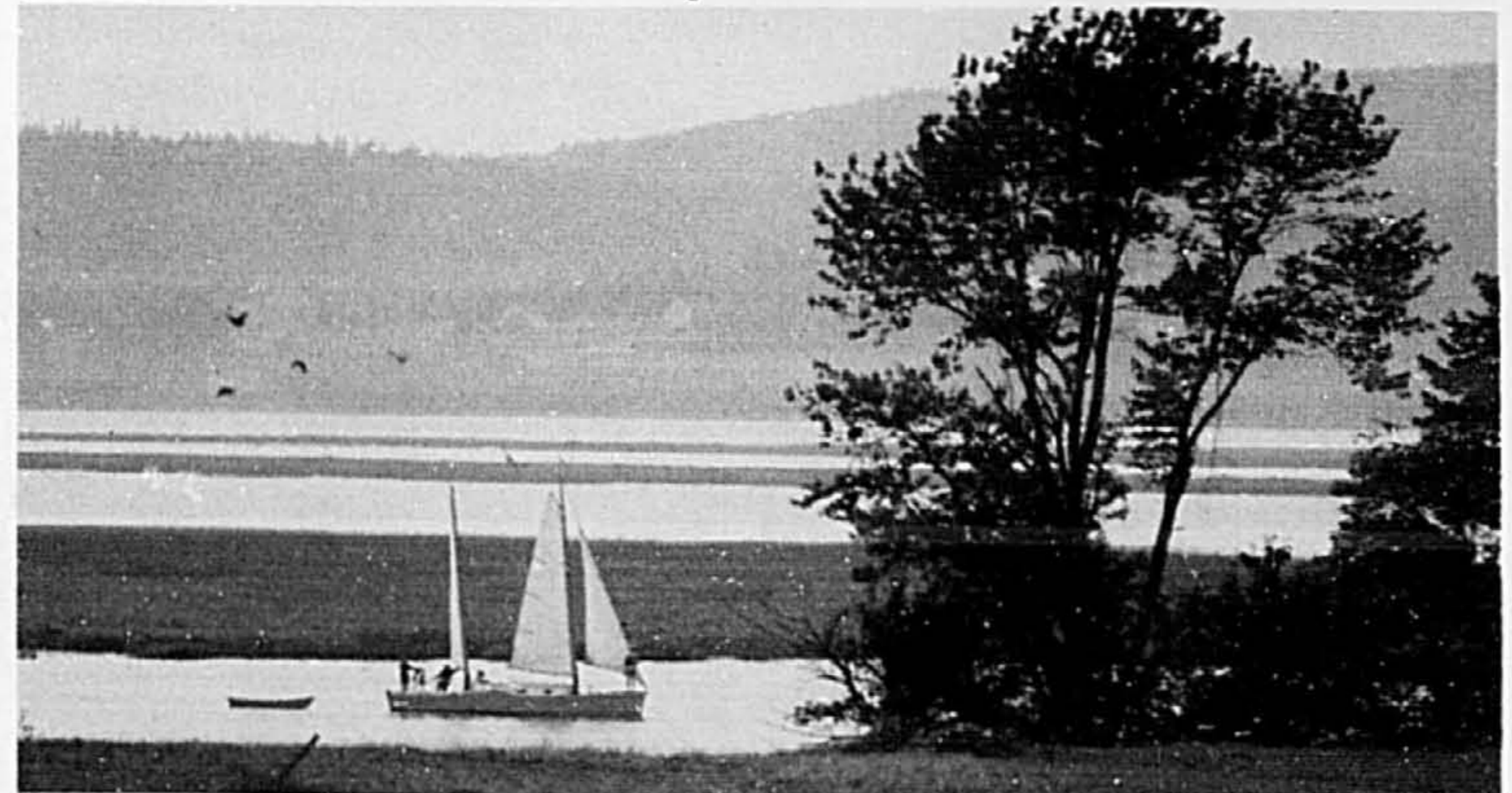
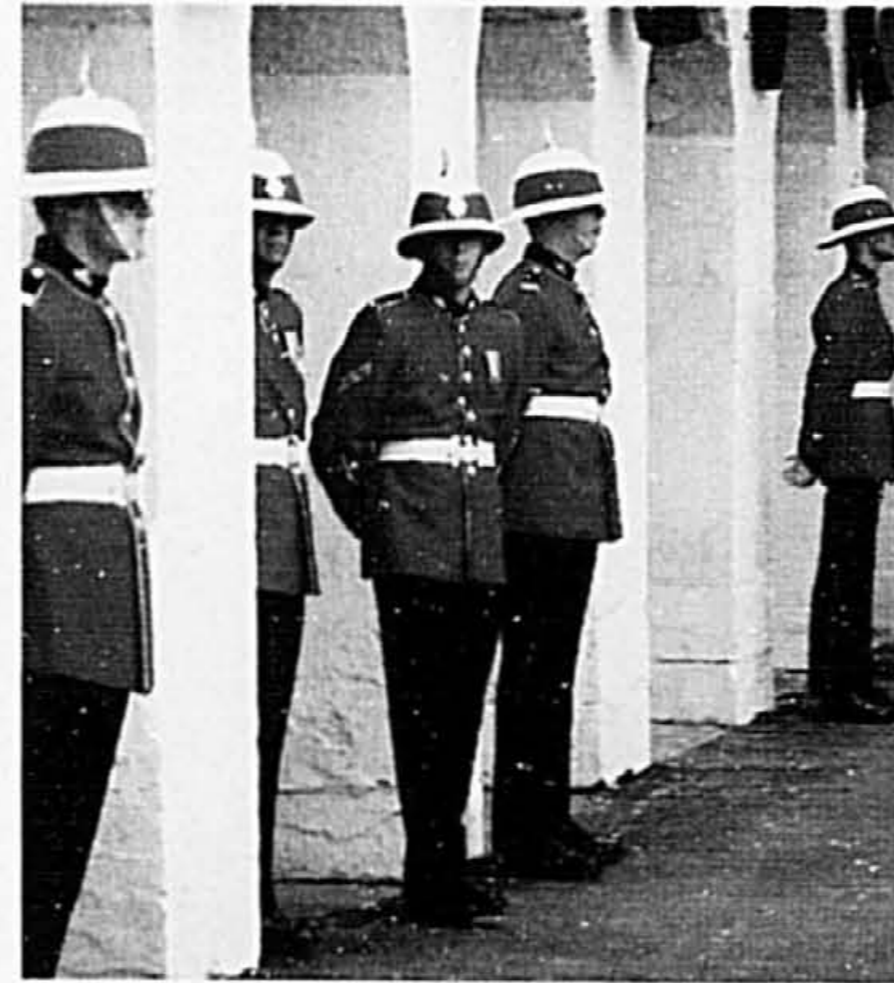
Musée du comté de Kings, terrain de golf de 18 trous. Festival d'artisanat, 23-24 juillet.



### SUSSEX

Bien connu pour son industrie laitière et son artisanat. Plusieurs ponts couverts se trouvent dans la région. Plus à l'est, Animaland, une forêt d'animaux sauvages sculptés, invite les jeunes à glisser sur un gigantesque homard et à s'approcher des chevreuils et des lapins apprivoisés. Terrain de golf de 9 trous. Journées campagnardes, 20-28 août. Foire agricole du comté de Kings, 23-24 août. Foire d'automne de Sussex, du 21 au 24 septembre.

1. Soldats d'été, Fredericton 2. Interprétation naturelle 3. Artisanat 4. Hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton 5. The Playhouse, Fredericton 6. Long Reach, le fleuve Saint-Jean



# Région de la Baie de Fundy

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR CETTE RÉGION:

Contactez:

Les centres d'information touristique

St. Stephen  
Rue King  
(506) 466-1139

St. Andrews  
Route 1  
(506) 466-4858

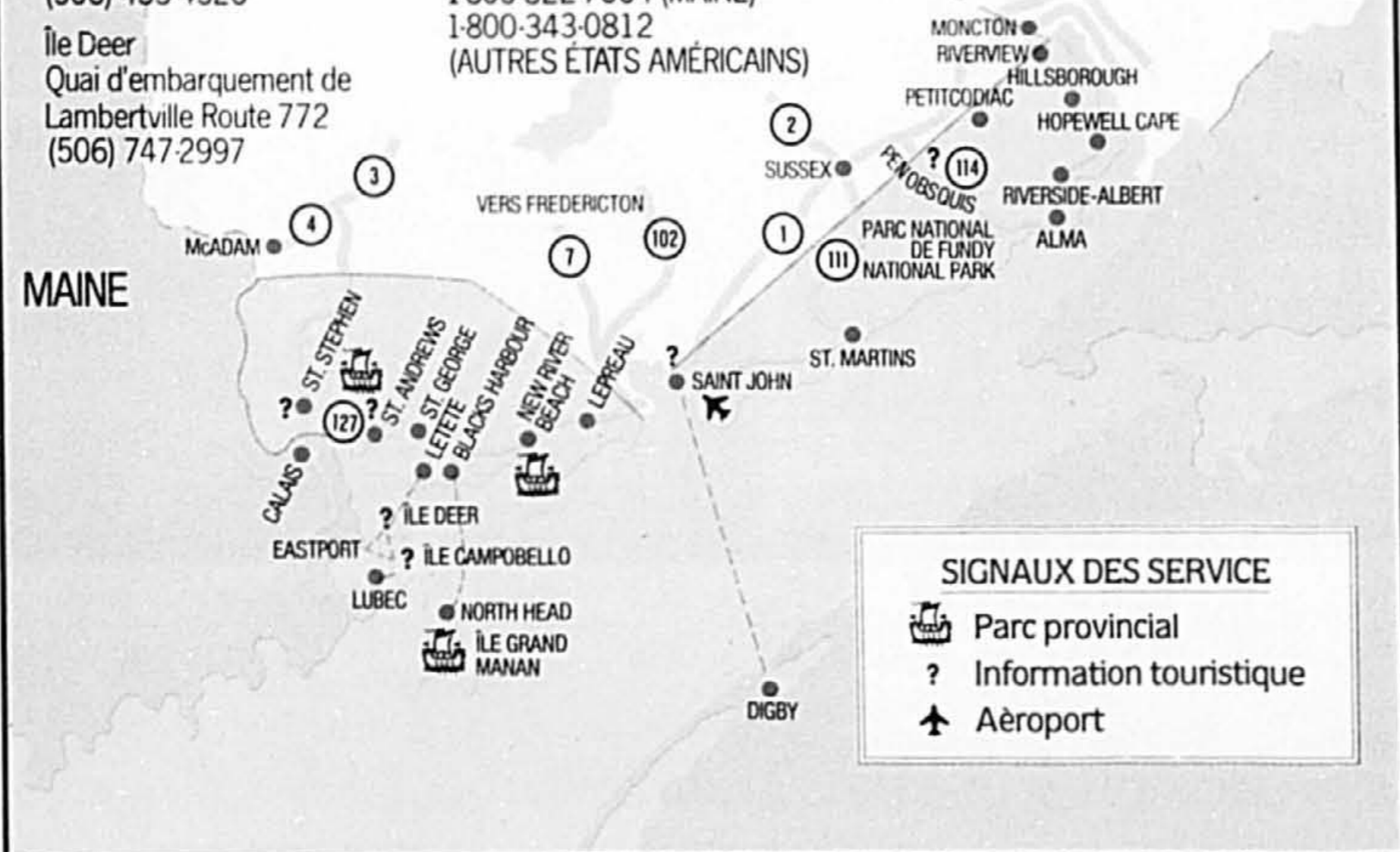
Penobsquis  
Transcanadienne  
Intersection des routes 2 & 114  
(506) 433-4326

Île Deer  
Quai d'embarquement de  
Lambertville Route 772  
(506) 747-2997

Île Campobello  
Route 774  
(506) 752-2997

Saint-Jean  
Route 1, à Saint-Jean  
Voie rapide, Saint-Jean ouest  
(506) 672-6990

ou composez, sans frais  
1-800-561-0123 (CANADA)  
1-800-322-7004 (MAINE)  
1-800-343-0812  
(AUTRES ÉTATS AMÉRICAINS)



Des panoramas à couper le souffle, des falaises tourmentées par la mer, des cavernes étranges, des milliers de goélands et de puffins, des gens hospitaliers qui vivent de la mer : c'est la baie de Fundy qui s'étend de la pointe est du Maine jusqu'au nord-est de la baie de Chignecto, un endroit de rêve pour les aventuriers, les peintres et les poètes. La route 1 est la principale voie de la région, qui offre trois zones touristiques : Les Îles de Fundy/St. Andrews, Saint-Jean, et le Parc national de Fundy.



## ST STEPHEN

Ville frontalière et symbole d'une amitié internationale. Au cours de la guerre de 1812, les citoyens donnèrent de la poudre à canon (réservée à la défense de la ville) à leurs voisins ennemis de Calais, Maine, pour la célébration du Jour de l'Indépendance. Musée d'histoire du comté de Charlotte, marché agricole, poissonnerie. Festival international, 1-7 août. Tout près, le parc de camping et de loisirs Oak Bay offre camping et plage supervisée.



## ST. ANDREWS

En 1983, un grand nombre de célébrations marquent le bicentenaire de l'arrivée des Loyalistes en 1783. Une visite à pied à travers les rues historiques permet d'admirer l'église Greenoch, les boutiques, un palais de justice de 1840, le blockhaus St. Andrews, le Musée commémoratif Ross, le Laboratoire-aquarium Huntsman et le stade Sir James Dunn. Allez à la poissonnerie et au marché agricole, et visitez la manufacture de lainages. Le parc Passamaquoddy offre camping, baignade, voile, pêche, et le golf sur des terrains de 9 ou 18 trous. Fêtes du Canada, le 1<sup>er</sup> juillet.

## ST. GEORGE

Intéressante échelle à poissons au barrage de la rivière Magaguadavic. Lake Utopia est un centre de récréation et de pêche et le lac abrite un monstre légendaire.

## LES ÎLES DE FUNDY

Chacune un monde maritime en miniature que la civilisation a respecté.

## ÎLE DEER

Un traversier sans péage relie Letete et cette île. Pêche sportive, marche, le



1. St. Andrews by-the-Sea 2. Saint-Jean

plus grand vivier à homard du monde et le tourbillon «Old Sow». À l'extrémité sud, des traversiers font la navette vers l'île Campobello et Eastport, Maine, durant l'été. Consultez l'horaire local des traversiers.

#### ÎLE CAMPOBELLO

Accessible à longueur d'année par un pont international la reliant à Lubec, Maine. Durant l'été, des traversiers font la navette vers l'île Deer et Eastport, Maine. L'ancienne résidence d'été de la famille Roosevelt fait partie du parc international Roosevelt. Camping, terrain de golf de 9 trous et chalet au parc de camping et de loisirs Herring Cove.

#### À L'AFFÛT DES BALEINES

Rares sont les endroits du monde où l'on peut observer de près plusieurs espèces de ces géants des mers. Cette excursion ou plutôt cette aventure vaut le voyage à elle seule et fait autant la joie des jeunes que des moins jeunes.



#### ÎLE GRAND MANAN

Accessible par traversier (péage) à partir de Blacks Harbour. Le parc de camping et de loisirs Anchorage et la halte routière Castalia offrent terrains de pique-nique et de camping. C'est un paradis pour les peintres, les photo-

graphes, les observateurs d'oiseaux et de baleines et les fervents de la marche. Industries maritimes : transformation de la rhodyménie (algue comestible) à Dark Harbour, pêche commerciale et vivier à homard. Musée de Grand Manan à Grand Harbour. Festival du Rotary de Grand Manan, 11-13 août.

#### LEPREAU

On y trouve les chutes Lepreau et la centrale d'énergie nucléaire Point Lepreau. Visites guidées.

#### NEW RIVER BEACH

Parc de camping et de loisirs offrant des installations pour le camping et la baignade et des plages sablonneuses.

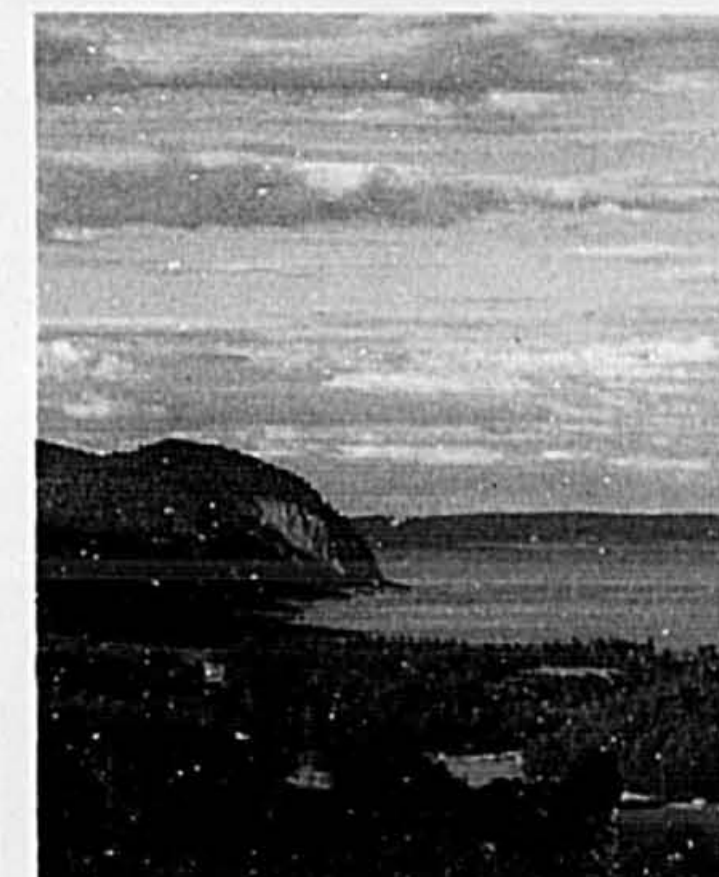
#### ST. MARTINS

Un port unique où on peut réunir deux ponts couverts dans une seule photo. Grottes pittoresques dans les falaises escarpées, marées de 10 m. Le Musée Quaco rend hommage aux anciens constructeurs de navires.

#### PARC NATIONAL DE FUNDY

De magnifiques forêts entrecoupées de ruisseaux et de lacs, et des aires longeant le littoral. Sentiers de promenade, amphithéâtre naturel, piscine à l'eau de mer chauffée, tennis, golf, pêche, canotage et programme d'interprétation. Vous pouvez confectionner vos propres souvenirs à une école d'artisanat au cours des mois d'été. Le village d'Alma dessert le parc.

1. Résidence d'été Roosevelt, Campobello  
2. Marais Shepody 3. Observation des oiseaux, Grand Manan 4. Rossmount Inn  
5. Boutique nautique 6. Parc national Fundy 7. Île Campobello





### BICENTENAIRE DE SAINT-JEAN ET DES LOYALISTES

Nous fêtons notre bicentenaire! Tout au long de 1983, une foule d'événements et d'activités vont commémorer le bicentenaire de l'arrivée des Loyalistes.

★ Tatroo 200, 7-11 juillet – pompe et apparat, airs de cornemuse, danses écossaises et orchestres – c'est tout un déploiement et le plus grand spectacle militaire jamais donné au Nouveau-Brunswick. Dans un riche décor de fête, Saint-Jean verra défiler plus de 700 exécutants; Journées loyalistes 17-23 juillet – à la mémoire des fondateurs de Saint-Jean, les Journées loyalistes s'animent de parades, de feux d'artifice, de concours de beauté et d'événements sportifs.

★ En outre, des athlètes professionnels et amateurs éminents participeront à des événements prestigieux organisés spécialement pour le Bicentenaire de Saint-Jean. Planche à voile, karaté, sports de raquette, curling, hockey et régates attireront des participants et spectateurs de tous les coins du continent nord-américain. En 1983, Saint-Jean sera au coeur de l'action.

★ Festival de marionnettes, 18-20 mai; activités de la Semaine du Canada, 24 juin – 1<sup>er</sup> juillet.

★ Dans les rues, les nombreux costumes d'époque égayent la fête; Course du bicentenaire, 15 juillet; Festival acadien, 13-15 août; Exposition nationale de L'Atlantique, 28 août – 3 septembre.

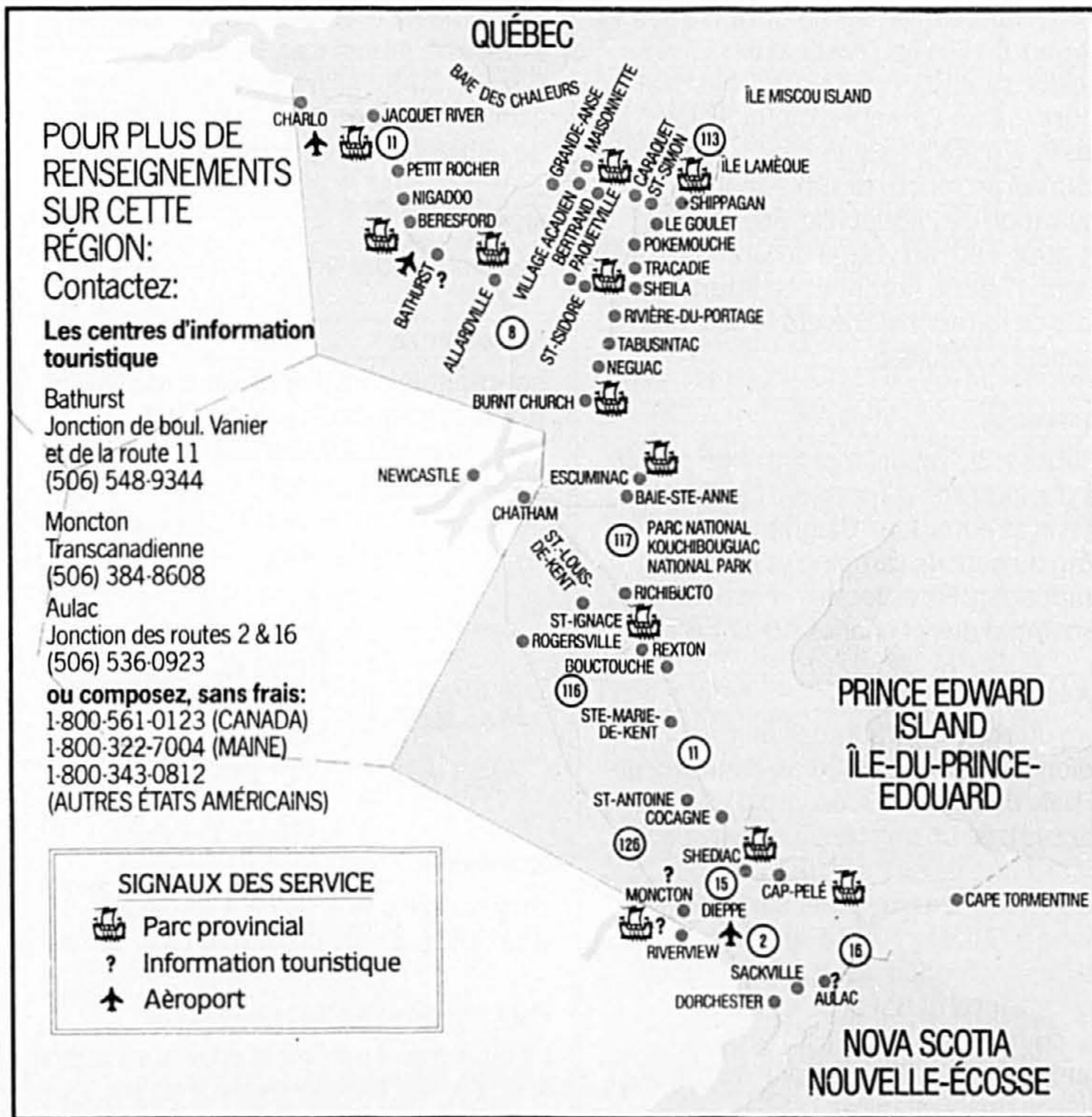
Remontez à nos sources en suivant le sentier des Loyalistes et visitez le magasin général Barbour de 1867, la Maison loyaliste et le cimetière des Loyalistes, le marché de la ville, la tour Martello, le Blockhaus Fort Howe et le vieux Palais de Justice. Le Musée du Nouveau-Brunswick, le premier fondé au Canada, renferme de magnifiques collections. Ne manquez pas d'observer la rencontre des marées de la baie de Fundy et des eaux du Saint-Jean; les rapides ainsi créés sont appelés "rapides réversibles". Le zoo du parc Rockwood présente des animaux exotiques. L'hippodrome du parc Exhibition est ouvert toute l'année, deux traversiers sans péage font la navette entre cette région et la péninsule de Kingston. Un traversier (péage) fait la navette vers la Nouvelle-Écosse. Baignade, canotage, golf, tennis, planche à voile et voile (cours). Visite des brasseries Labatts/Oland et Moosehead.

### HOPEWELL CAPE

Au parc provincial Les Rochers, les rochers en «pots de fleurs» sont d'étranges formations sculptées par les plus hautes marées du monde, celles de la baie de Fundy. Il faut attendre la marée basse pour explorer les cavernes et s'approcher des rochers – lorsque la marée montera, jusqu'à huit mètres (25 pi) d'eau couvriront la trace de vos pas. Musée d'automobiles, Musée du comté d'Albert et palais de justice. Randonnées à cheval. Fêtes locales : à Hillsborough, réunion de la famille Steeves, 15-17 juillet; à Petitcodiac, Foire du comté de Westmorland, 7-13 août; à Riverview, Journées de Riverview, du 27 juin au 2 juillet.

1. Tatroo 200, Saint-Jean 2. Parc national Rocks

# Région côtière Acadienne



Le long de la baie des Chaleurs, de la pointe de l'île Miscou et au sud, jusqu'aux vastes marais de Tantramar, s'étend la région côtière acadienne. Pour les premiers explorateurs européens, c'était une terre d'abondance. Partez à la pêche au thon – des records mondiaux ont été établis dans la région – ou cueillez des palourdes dans le sable. Visitez les boutiques et les centres d'artisanat. Les poissonneries offrent les prises du jour même. Les routes 11 et 2 sont les principales voies de la région, qui offre trois zones touristiques : la Péninsule acadienne, le Parc national de Kouchibouguac, et Moncton/Shédiac.

## CHARLO

Une ancienne grange a été transformée en galerie d'art, La Tasserie. Visitez la station de pisciculture. Les parcs provinciaux Chaleur et Jacquet River offrent baignade et camping. Foire automnale, 9-11 sept.

## PETIT-ROCHER

Un parc d'animaux tout près, à Nigadoo. Festival des rameurs, du 25 juin au 3 juillet. Le Centre de créativité La Fine Grobe offre des cours d'art et d'artisanat.

## BATHURST

Centre important de cette région industrielle et minière. Visitez le Musée de Guerre. Participez aux réjouissances des Journées d'hospitalité, 6-10 juillet. Golf, port de plaisance et courses de bolides, poissonnerie et marché agri-

cole. Plages et planche à voile à Youg-hall, Chaleur et Caron Point. Les charmantes chutes Pabineau, Grand et Tétagouche se trouvent tout près. À Allardville, Festival des arbres, début juillet. Excellentes plages et un parc provincial à Beresford.

## VILLAGE HISTORIQUE ACADIEN

Reconstitution historique où on a recréé de façon authentique le mode de vie des Acadiens de diverses régions du Nouveau-Brunswick de 1780 à 1880. La simplicité du mobilier et des constructions dénote la période de grande austérité qui a suivi la dispersion des Acadiens en 1755. L'ingéniosité des Acadiens à satisfaire leurs besoins essentiels témoigne du désir de survie d'un peuple à qui on avait arraché le toit, la terre et le mode de vie. Les habitants, en costumes de l'époque, vivent le quotidien dans les neuf fermes du village, à la chapelle, à l'école, au magasin, à l'imprimerie, à la forge et à l'entrepôt Robin. Au centre d'accueil, un diaporama vous prépare à ce retour dans le passé. La cafétéria offre des mets acadiens.

## CARAQUET

Centre de pêche commerciale et sportive et de construction navale. Poissonneries près du quai. On y trouve le Musée acadien et la seule École des pêches du Nouveau-Brunswick. Excellente pêche au thon et excursions en bateau. Terrains de camping et de pique-nique au parc de camping Caraquet. Le sanctuaire de Sainte-Anne-du-Bocage, le centre d'artisanat et le Chantier Naval Ltée valent une visite. Le Festival acadien présente chansons, théâtre, soupers, et la bénédiction des bateaux.



1. Châteaux de sable, plage Parlee 2. Auberge "Different Drummer," Sackville



5-15 août. Festival des palourdes à Saint-Simon, 9-17 juillet; Festival des loisirs de Bertrand, 2-5 septembre; Festival marin à Bas-Caraquet, début juillet. Festival d'été à Paquetville, 3-10 juillet; Tournoi provincial de balle-molle sur invitation de Paquetville, 30 juillet au 1<sup>er</sup> août; Fête au village de Grande Anse, du 15-17 août; Compétition internationale de natation à travers la baie des Chaleurs, 17 juillet.

#### SHIPPAGAN

(Route 113). Important centre de pêche et d'apprêtage du poisson. Centre Marin et aquarium. Baignade et camping au parc de camping et de loisirs Shippagan. Fêtes locales : Festival provincial des pêcheries, 10-17 juillet.

#### ÎLE LAMÈQUE ET MISCOU

Site du zoo Le Paradis des animaux. Selon la légende du bateau-fantôme de la baie des Chaleurs, on voit parfois dans la baie un mystérieux navire en feu. Visitez une usine de transformation du poisson. Un traversier sans péage mène à l'île Miscou et à ses longues plages sablonneuses. Manifestations : Festival International de musique baroque, 3-10 juillet; Festival de la tourbe, 21-24 juillet. Festival du thon de Miscou du 27-31 juillet.

#### TRACADIE

Un musée rend hommage aux religieux qui ont soigné les malades de la léproserie qui existait jadis ici. Belles plages et camping au parc provincial

Val Comeau. Il ne faut pas manquer le Musée de Tabusintac. Festival de Bitowa, 20-24 juillet; Foire de Saint-Isidore tout près, 24-29 août et terrain de golf de 9 trous à Pokemouche.

#### NÉGUAC

Festival Rendez-vous, 17-24 juillet.

#### ROGERSVILLE

La «capitale canadienne du chou de Bruxelles». Musée d'automobiles et d'histoire locale; Festival des choux de Bruxelles, 25 juillet – 1<sup>er</sup> août.



#### ESCUMINAC

On y trouve une sculpture de Claude Roussel et le parc provincial Escuminac.

#### PARC NATIONAL DE KOUCHIBOUGUAC

Le plus grand parc de la province, avec ses 238 km<sup>2</sup> (92 m<sup>2</sup>) de forêts, de marais salés, de plages fantastiques, et de dunes qui s'étendent sur 26 km (16 mi). Camping, sentiers de promenade, programmes d'interprétation, baignade dans des eaux dont la température moyenne est de 20°C/68°F, et autres activités récréatives.

#### SAINT LOUIS-DE-KENT

On y trouve une réplique de la fameuse grotte de Lourdes, France. Poissonneries.

1. Village acadien, Caraquet 2. Pêche en haute mer 3. Homardiers

### **RICHIBOUCTOU**

Attractions : usines de transformation et de congélation du poisson, une poissonnerie et le parc de camping et de loisirs Jardine. Festival des Pétoncles, du 29 juin au 3 juillet; Foire du comté de Kent, du 25 au 28 août à Ste-Marie-de-Kent.

### **REXTON**

Un cairn commémore le lieu de naissance d'Andrew Bonar Law, le seul premier ministre de la Grande-Bretagne né en dehors des îles britanniques. La réserve indienne de Big Cove, la plus grande de la province, est située à l'intérieur des terres.

### **BOUCTOUCHE**

Pays de la Sagouine et région reconnue pour ses bancs d'huîtres, l'artisanat acadien et ses plages. Musée d'histoire locale et poissonneries. Festival des mollusques, 12-17 juillet.

### **SAINT-ANTOINE**

Goûtez à la fameuse poutine râpée, un mets acadien. Poissonnerie. Festival de la poutine râpée, 1-3 juillet.

### **COCAGNE**

Régates internationales d'hydravions, 30-31 juillet. Bazar, du 5-7 août.

### **PLAGES ACCUEILLANTES**

Peu de gens savent que les blanches plages sablonneuses du détroit de Northumberland sont baignées par des eaux parmi les plus chaudes au nord des Carolines. Elles varient de 21° à 24° C (70-75°F) en juillet et août. Allons, venez nager, l'eau est si bonne!

### **SHÉDIAC**

La capitale mondiale du homard, dont le Festival a lieu du 5 au 10 juillet. Centre de pêche commerciale et d'exportation du homard. Autres attractions : Musée de la chasse, poissonnerie, terrain de golf de 18 trous. Le parc de camping et de loisirs de la plage Parlee offre pour la baignade supervisée des eaux d'une température moyenne de 21-24°C (70-75°F). Plages sablonneuses, camping, planche à voile, théâtre, et excursions en bateau. Tournoi de volleyball sur plage 30-31 juillet. Concours de sculptures de sable, 6 août.

### **CAP-PELÉ**

Des plages, une poissonnerie, et une hydro-glisse au camping Sandy Beach. Camping et baignade au parc de camping et de loisirs Murray Corner.

### **CAPE TORMENTINE**

Traversier venant de l'Île-du-Prince-Édouard.

### **MONCTON**

Deux siècles d'histoire multiculturelle, le carrefour des Maritimes et un important centre de services. Le Parc du Centenaire est doté de piscines et d'un terrain de jeux. Il y a aussi le Musée acadien, le Musée civique et le Temple interconfessionnel. L'Université de Moncton est la seule université francophone des provinces de l'Atlantique.

1. Gastronomie, Moncton 2. Voile à Shediac  
3. Théâtre populaire d'Acadie, Moncton  
4. Parc national Kouchibouguac



# Région de la Miramichi

Deux attractions sortent de l'ordinaire : le mascaret et la colline magnétique, où votre voiture, défiant les lois de la nature, gravira la pente sans l'aide du moteur, et un parc d'animaux. Autres attractions : terrains de golf de 9 et 18 trous, poissonnerie, marché agricole les samedis matin et mercredis après-midi, boutiques, et camping dans le parc provincial de Steeves Mountain. Manifestations spéciales : Carnaval canadien de clowns 22-25 juin; Journées du chemin de fer, 22 juin au 3 juillet; Festival des métiers d'art acadien, 6-8 mai.

## DORCHESTER

Plusieurs bâtiments historiques, dont l'auberge Bell de 1811 et la maison-musée Keillor.

## SACKVILLE

Site de l'université Mount Allison avec son école des beaux-arts offrant des cours d'été, et la galerie Owens. Visitez le seul atelier de harnais en Amérique du Nord où les colliers de cheval sont encore fabriqués à la main. Autres attractions : terrain de golf de 9 trous et poissonnerie. Concours de violoneux, les 10 et 11 juin. "Marshlands Frolics," du 22 au 25 juin. Marché agricole le samedi matin.

## AULAC

On y trouve le parc historique national Fort Beauséjour, l'un des rares forts au Canada où on ait livré de véritables combats. Le musée présente des artefacts et des souvenirs de ce parc historique national et de ses environs. Le vieux fort domine les marais de Tantramar, que les Acadiens ont arrachés à la mer il y a près de 300 ans.

**QUÉBEC**

**MAINE**

**SIGNAUX DES SERVICES**

- Parc provincial
- Information touristique
- Aéroport

VERS BATHURST

BARTIBOG

NEWCASTLE ?

CHATHAM

VERS MONCTON

VERS PLASTER ROCK

108

118

BLACKVILLE

126

VERS FREDERICTON

DOAKTOWN

8

BOUESTOWN

123

VERS CHIPMAN/MINTO

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR CETTE RÉGION: Contactez:**

**Le centre d'information touristique**

Newcastle	Chatham
Chemin King George	Route 11
(506) 622-0303	(506) 773-5628

**ou composez, sans frais,**

1-800-561-0123 (CANADA)  
 1-800-322-7004 (MAINE)  
 1-800-343-0812  
 (AUTRES ÉTATS AMÉRICAINS)

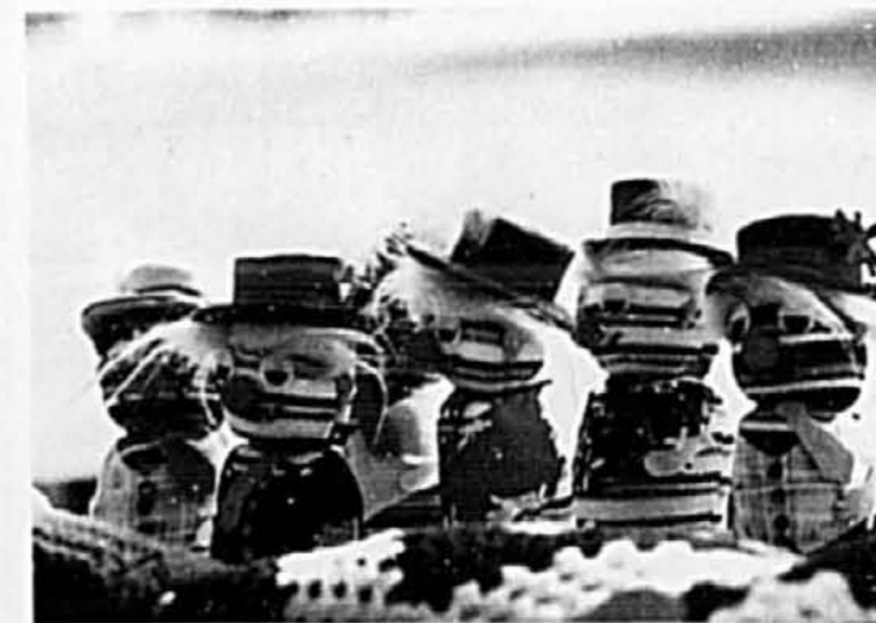
L'origine du nom «Miramichi», que l'on croit être le plus ancien nom indien encore en usage dans l'est canadien, remonte au moins au 16<sup>e</sup> siècle.

Le folklore perpétue le patrimoine de la région. Les balades des camps de bûcherons et les contes d'un temps passé rappellent l'époque où l'industrie navale était florissante dans cette région riche en forêts. Sise au coeur du Nouveau-Brunswick, elle est retirée, paisible, et sillonnée de rivières renommées, dont la majestueuse Miramichi et la Nashwaak. Les vallées verdoyantes sont profondes et les boisés s'étendent à perte de vue. Rivières et ruisseaux font la joie du pêcheur.

La route 8 est la principale voie de la région, qui offre une grande zone touristique : Chatham/Newcastle.

## NEWCASTLE

L'industrie des pâtes à papier et les activités portuaires sont à la base de son économie. Début juillet, au cours du Festival de chants folkloriques, violoneux, gigueurs, et chanteurs de ballades de bûcherons rappellent un passé haut en couleurs. La ville a reçu plusieurs cadeaux de feu Lord Beaverbrook : la bibliothèque Old Manse, l'Hôtel de ville et le théâtre, une patinoire intérieure, et les oeuvres d'art ornant la place du centre-ville où reposent ses restes. Il a aussi restauré le parc de camping et de loisirs Enclosure (camping et baignade) pour le céder ensuite à la province. Au nord-est de Newcastle, à Bartibog, la ferme



1. La ferme MacDonald, Bartibog 2. Artisanat

MacDonald, qui est habitée par des interprètes durant la saison estivale, a été restaurée à l'époque des années 1830. On y trouve le manoir et ses dépendances, les champs et vergers, les hangars à poisson et le quai. Manifestations spéciales : Journées du Canada, du 29 juin au 3 juillet; 10<sup>e</sup> Jamboree annuel de violon, 1 juillet; marché agricole tous les samedis. Venez visiter la foire de Boiestown, 28-30 juillet. Le Musée du saumon de la Miramichi, doit ouvrir ses portes à l'été 1983.

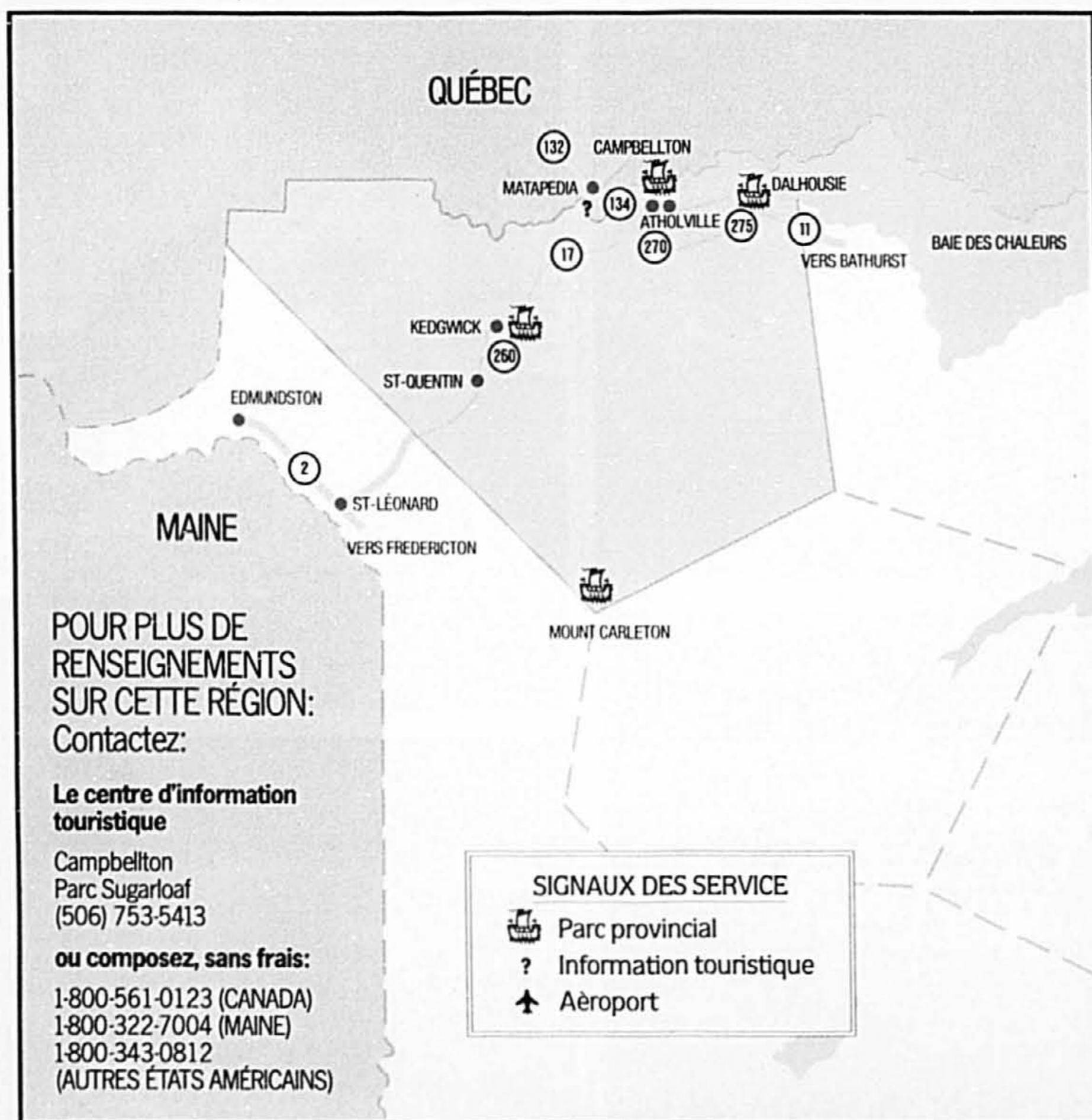
#### CHATHAM

L'histoire de cette ville est intimement liée aux industries de la pêche et du bois. Visitez le Musée d'histoire naturelle de la Miramichi et le Musée historique St. Michael, ainsi que la poissonnerie. Vous pourrez vous baigner au parc provincial Middle Island. L'île elle-même est une curiosité géographique dont la taille et la forme sont exactement celles d'un lac situé à un peu plus de 1,5 km de là. Il y a aussi un terrain de golf de 18 trous. Manifestations spéciales : Journées des pionniers et Semaine d'hospitalité, mi-août; Foire de la Miramichi, 15-20 août.



1. Rivière Renous 2. Pont du Centenaire, Chatham 3. McNamee 4. Middle Island, rivière Miramichi 5. Nelson, Miramichi 6. Musée des bûcherons, Boiestown 7. Cathédrale St. Michael, Chatham

# Région de Restigouche



À travers la contrée ondulée et les collines boisées du nord du Nouveau-Brunswick, jusqu'aux terres basses longeant la baie des Chaleurs, serpentent la rivière Restigouche, ses cinq tributaires et un grand nombre de ruisseaux. C'est la mecca des enthousiastes du plein air, dont les activités récréatives se classent parmi les meilleures de la province, allant de l'observation des oiseaux à l'alpinisme, et du canotage à la pêche dans les lacs alimentés par l'eau des montagnes. La route 17 est la principale voie de la région, qui offre une grande zone touristique : Campbellton-Dalhousie.



## SAINT-QUENTIN/KEDGWICK

Accès nord-ouest au parc de camping et de ressources Mont Carleton. Ce parc en voie d'aménagement sera ouvert à longueur d'année pour diverses activités : observation des oiseaux, sentiers de promenade, camping, baignade, canotage et pêche. Plus loin, il y a le parc de camping Kedgwick. On trouve aussi un terrain de golf à Saint-Quentin.



## CAMPBELLTON

Le mont Sugarloaf, au coeur du parc de camping et de loisirs du même nom (camping et sentiers de promenade) sis à Atholville, domine le panorama de la ville. La ville est un centre d'approvisionnement pour les sportifs qui fréquentent les fameuses rivières du nord de la province. Autres attractions : Rocher Morrissey, Galerie Restigouche, poissonneries, terrain de golf de 9 trous. Manifestations spéciales : Festival du saumon, 27 juin au 3 juillet; le Pistroli, 13-15 août.

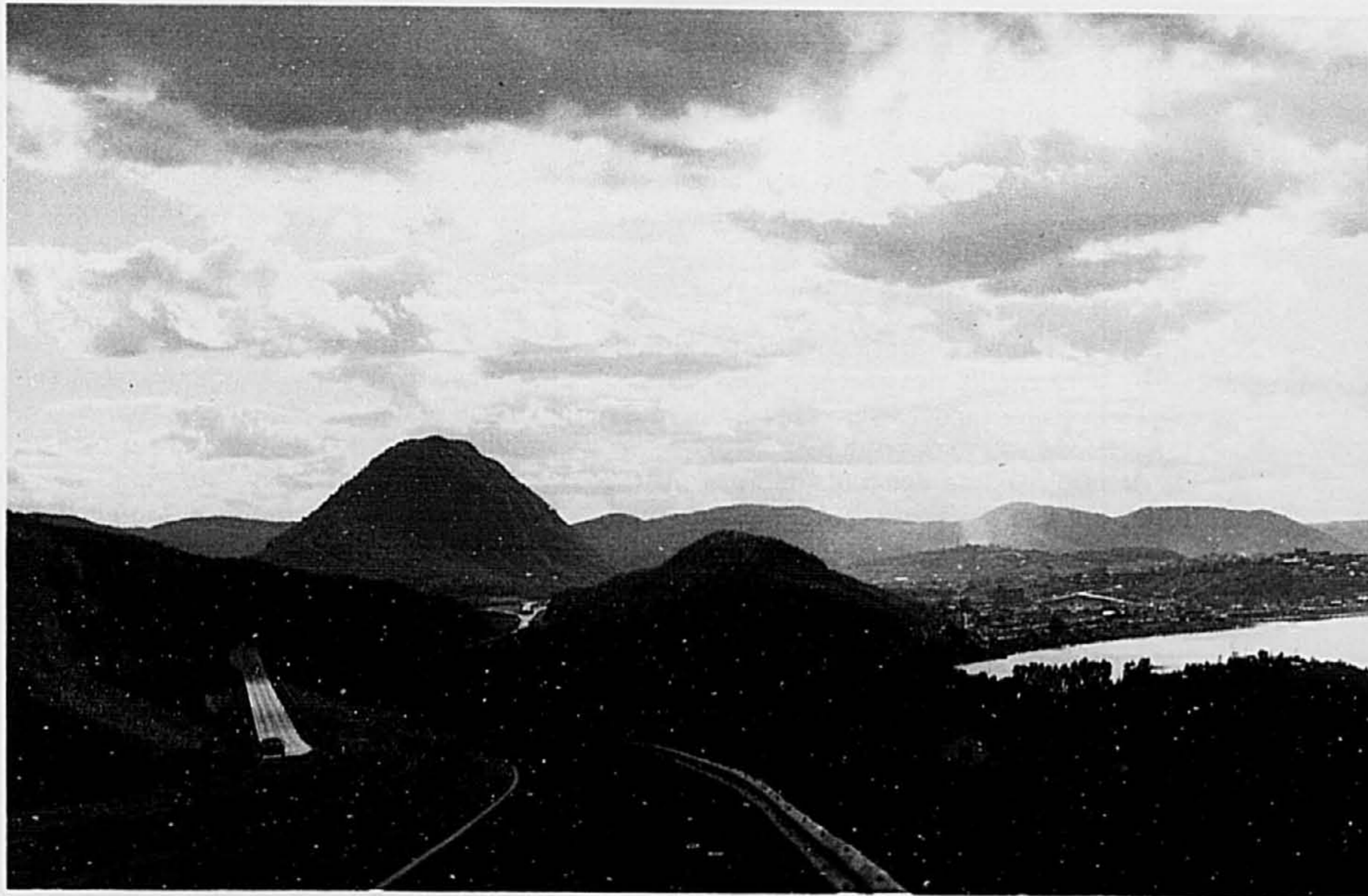
## DALHOUSIE

Possède l'une des plus grandes usines de papier journal de la province, un port de mer achalandé et le Musée régional de Restigouche. Le parc provincial Chaleur offre camping et baignade. D'autres plages sont en bordure de la route longeant la baie. Marché agricole le samedi matin; excursions en bateau; Festival Bon Ami, du 24-31 juillet.



1. Campbellton 2. Camping

1. En route vers Campbellton 2. Enfants sur un radeau 3. Terrain de camping, parc provincial Sugarloaf, Campbellton 4. Pêche sur la Restigouche 5. Baie des Chaleurs 6. Artisanat



4

5

6

# Renseignements généraux



## POUR LES ENFANTS

Dans toute la province, on trouve des attractions destinées aux enfants. Il y a les zoos à Saint-Jean, Moncton, Nigadoo, Lamèque, et dans le parc faunique Woolastook. Il y a aussi les vacances à la ferme ou les centres d'équitation. Les parcs provinciaux et nationaux offrent divers programmes récréatifs, des jeux organisés, des visites guidées et des films. On trouvera aussi des musées, des plages surveillées, des cours de création artistique, des festivals, et un programme spécial à Kings Landing. Plusieurs campings et hôtels offrent des services pour les enfants.



## BOUTIQUES ET ARTISANAT

Le plaisir de la découverte vous attend dans les ateliers des artistes et dans les petites boutiques. Pour des aliments frais, visitez les marchés agricoles ou les poissonneries. On trouve plusieurs boutiques élégantes, tandis que les centres commerciaux modernes sont ouverts du lundi au samedi dans la plupart des centres. Vous pouvez réaliser d'excellentes aubaines sur les produits locaux, des chaussures aux pendules, des lainages aux fourrures, en passant par les meubles, fabriqués à la main, et sans oublier les oeuvres d'artisanat.

## CENTRES D'INFORMATION TOURISTIQUE

Les centres d'information touristique sont ouverts durant la saison, généralement de juin à septembre. Ils sont identifiés par des panneaux portant un point d'interrogation (?). Les centres provinciaux d'information touristique sont énumérés au chapitre de chaque région. Adressez-vous à un conseiller en tourisme pour obtenir des renseignements sur la province ou sur une activité en particulier. Des services d'information sont également offerts par les municipalités et divers clubs.



1. Crosses de fougères 2. Homard

## HEURE

Le Nouveau-Brunswick vit à l'heure avancée de l'Atlantique, d'avril à octobre. Donc, si vous arrivez du Maine ou du Québec, il vous faut avancer vos montres d'une heure.

## MÉTÉO

De mai à octobre, le temps passe de la fraîche odeur des fleurs printanières aux vertes vallées d'un été ensoleillé, puis aux riches couleurs de l'automne. Des vêtements d'été sont recommandés entre la fin juin et la fin août. En septembre, il est bon de porter aussi les vêtements de demi-saison. La météo est donnée en degrés celsius. Sur cette échelle, l'eau gèle à 0°; 20° est la température idéale d'une pièce, et par une belle journée d'été, le mercure atteindra 30°. Aux meilleures plages, la température moyenne de l'eau, pendant l'été, atteint 21°-24°C (70°-75°F).



## SERVICES D'URGENCE

En cas d'urgence, les visiteurs peuvent faire le «0» ou composer «911». Une liste des services médicaux figure aux premières pages des annuaires téléphoniques, et le long des routes, des enseignes portant un H blanc sur fond vert signalent la présence d'un hôpital.

## SERVICES DE TRAVERSISERS

Des traversiers relient la terre ferme du Nouveau-Brunswick et ses îles, ainsi que les provinces voisines de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. On peut obtenir tous renseignements sur les horaires et les tarifs en s'adressant aux centres d'information touristique.

## HÉBERGEMENT

Le répertoire des gîtes d'hébergement contenu dans le "Guide Touristique du Nouveau-Brunswick, vous offre un choix vaste et de qualité : auberges de campagne, motels modernes, centres de villégiature, hôtes de vacances à la ferme, le logement chez l'habitant et terrains de camping. Vous trouverez aussi au Nouveau-Brunswick les pensions, les chalets et les péniches.

On ne peut pas faire de réservations en utilisant le numéro sans frais d'interurbain de Tourisme Nouveau-Brunswick. En arrivant dans la province, vous pouvez utiliser le réseau de télé-réservation dans n'importe quel centre provincial d'information touristique. Ce système vous permet d'effectuer, gratuitement, des réservations dans les hôtels, motels et terrains de camping privés de la province.

## FORFAITS

Il y a des forfaits pour tous les goûts, pour observer les oiseaux ou les baleines à l'île Grand Manan, pêcher en haute mer ou se perfectionner aux ateliers de photographie maritimes. Et pourquoi ne pas visiter la province en autocar? Le golf à St. Andrews, la pêche dans les lacs reculés, des vacances à la ferme ou dans un centre équestre – les possibilités de vacances sont innombrables. Pour plus de renseignements, contactez Tourisme Nouveau-Brunswick.

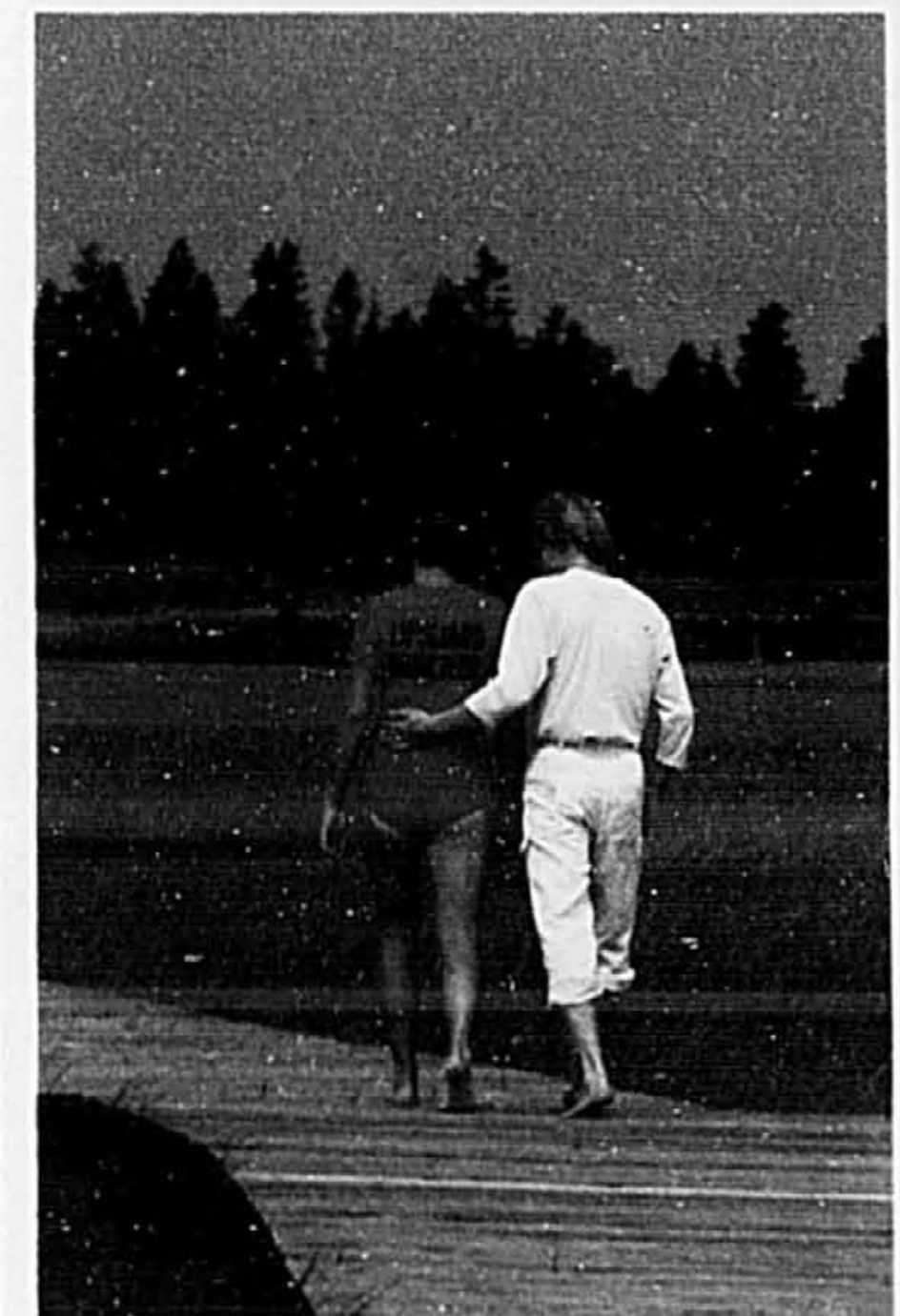
Des publications bilingues sur les fêtes populaires et autres activités sont disponibles et peuvent être obtenues en communiquant avec :

Tourisme Nouveau-Brunswick  
C.P. 12345, FREDERICTON  
Nouveau-Brunswick,  
Canada E3B 5C3

De partout au Canada, composez  
(sans frais) :  
1-800-561-0123.



1. Vacances à la ferme 2. Parc national Kouchibouguac



# Renseignements généraux



## POUR LES ENFANTS

Dans toute la province, on trouve des attractions destinées aux enfants. Il y a les zoos à Saint-Jean, Moncton, Nigadoo, Lamèque, et dans le parc faunique Woolastook. Il y a aussi les vacances à la ferme ou les centres d'équitation. Les parcs provinciaux et nationaux offrent divers programmes récréatifs, des jeux organisés, des visites guidées et des films. On trouvera aussi des musées, des plages surveillées, des cours de création artistique, des festivals, et un programme spécial à Kings Landing. Plusieurs campings et hôtels offrent des services pour les enfants.



## BOUTIQUES ET ARTISANAT

Le plaisir de la découverte vous attend dans les ateliers des artistes et dans les petites boutiques. Pour des aliments frais, visitez les marchés agricoles ou les poissonneries. On trouve plusieurs boutiques élégantes, tandis que les centres commerciaux modernes sont ouverts du lundi au samedi dans la plupart des centres. Vous pouvez réaliser d'excellentes aubaines sur les produits locaux, des chaussures aux pendules, des lainages aux fourrures, en passant par les meubles, fabriqués à la main, et sans oublier les oeuvres d'artisanat.

## CENTRES D'INFORMATION TOURISTIQUE

Les centres d'information touristique sont ouverts durant la saison, généralement de juin à septembre. Ils sont identifiés par des panneaux portant un point d'interrogation (?). Les centres provinciaux d'information touristique sont énumérés au chapitre de chaque région. Adressez-vous à un conseiller en tourisme pour obtenir des renseignements sur la province ou sur une activité en particulier. Des services d'information sont également offerts par les municipalités et divers clubs.



1. Crosses de fougères 2. Homard

## HEURE

Le Nouveau-Brunswick vit à l'heure avancée de l'Atlantique, d'avril à octobre. Donc, si vous arrivez du Maine ou du Québec, il vous faut avancer vos montres d'une heure.

## MÉTÉO

De mai à octobre, le temps passe de la fraîche odeur des fleurs printanières aux vertes vallées d'un été ensoleillé, puis aux riches couleurs de l'automne. Des vêtements d'été sont recommandés entre la fin juin et la fin août. En septembre, il est bon de porter aussi les vêtements de demi-saison. La météo est donnée en degrés celsius. Sur cette échelle, l'eau gèle à 0°; 20° est la température idéale d'une pièce, et par une belle journée d'été, le mercure atteindra 30°. Aux meilleures plages, la température moyenne de l'eau, pendant l'été, atteint 21°-24°C (70°-75°F).



## SERVICES D'URGENCE

En cas d'urgence, les visiteurs peuvent faire le «0» ou composer «911». Une liste des services médicaux figure aux premières pages des annuaires téléphoniques, et le long des routes, des enseignes portant un H blanc sur fond vert signalent la présence d'un hôpital.

## SERVICES DE TRAVERSISERS

Des traversiers relient la terre ferme du Nouveau-Brunswick et ses îles, ainsi que les provinces voisines de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. On peut obtenir tous renseignements sur les horaires et les tarifs en s'adressant aux centres d'information touristique.

## HÉBERGEMENT

Le répertoire des gîtes d'hébergement contenu dans le "Guide Touristique du Nouveau-Brunswick, vous offre un choix vaste et de qualité : auberges de campagne, motels modernes, centres de villégiature, hôtes de vacances à la ferme, le logement chez l'habitant et terrains de camping. Vous trouverez aussi au Nouveau-Brunswick les pensions, les chalets et les péniches. On ne peut pas faire de réservations en utilisant le numéro sans frais d'interurbain de Tourisme Nouveau-Brunswick. En arrivant dans la province, vous pouvez utiliser le réseau de télé-réservation dans n'importe quel centre provincial d'information touristique. Ce système vous permet d'effectuer, gratuitement, des réservations dans les hôtels, motels et terrains de camping privés de la province.

## FORFAITS

Il y a des forfaits pour tous les goûts, pour observer les oiseaux ou les baleines à l'île Grand Manan, pêcher en haute mer ou se perfectionner aux ateliers de photographie maritimes. Et pourquoi ne pas visiter la province en autocar? Le golf à St. Andrews, la pêche dans les lacs reculés, des vacances à la ferme ou dans un centre équestre – les possibilités de vacances sont innombrables. Pour plus de renseignements, contactez Tourisme Nouveau-Brunswick.

Des publications bilingues sur les fêtes populaires et autres activités sont disponibles et peuvent être obtenues en communiquant avec :

Tourisme Nouveau-Brunswick  
C.P. 12345, FREDERICTON  
Nouveau-Brunswick,  
Canada E3B 5C3

De partout au Canada, composez  
(sans frais) :  
1-800-561-0123.



1. Vacances à la ferme 2. Parc national Kouchibouguac



# NOUVEAU-BRUNSWICK



Supplément publicitaire paraissant dans l'édition du 4 juin des publications suivantes: La Presse de Montréal, Le Soleil de Québec